



KWL-WSU
Art.-Nr. 00856.002

WSUP
Art.-Nr. 09990.001



| | |
|---------------------|----------------|
| Type KWL-WSU | Version |
| KWL 230 Roto | ab Vers. 001 |
| KWL 250 .. | alle |
| KWL 350 .. | ab Vers. 001 |
| KWL 650 .. | ab Vers. 001 |
| Type WSUP | Version |
| KWL EC 200 Eco | ab Vers. 001 |
| KWL EC 300 Eco | ab Vers. 001 |
| KWL EC 500 Eco | ab Vers. 001 |



Sicherheit

ACHTUNG: Der Anschluss und die Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und die jeweils gültigen Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten. Ungeachtet aufwendiger Schutzmaßnahmen können außergewöhnliche starke Elektrofelder zur Störung der mikroprozessorgesteuerten Schaltuhr führen. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Garantieanspruches.

D GB F

309 806_03

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schaltuhr ist geeignet zum Einbau in eine Unterputzdose in trockenen Räumen.

Sie verfügt über ein Wochenprogramm und übernimmt die Steuerung des Absenkbetriebes.

Betriebsart WSUP: Ein (ON) = Wechselkontakt kann frei verwendet werden (s. Seite 7)

Aus (OFF) = Wechselkontakt kann frei verwendet werden (s. Seite 7)

Betriebsart KWL-WSU: Ein (ON) = Normalbetrieb (Steuerung über Bedienelement, Bedienelement ON)

Das KWL-Gerät wird in der am Bedienelement aktivierten Leistungsstufe betrieben.

Bei zweistufigen KWL-Betrieb erfolgt die Umschaltung in die hohe Leistungsstufe.

Aus (OFF)* = Absenkbetrieb (Steuerung über KWL-WSU, Bedienelement OFF)

KWL wird in der kleinsten Leistungsstufe betrieben.

*Bei Aus (OFF) entspricht die Anzeige nicht der aktuellen Leistungsstufe. Im Bedienelement wird immer die Leistungsstufe angezeigt, die nach dem Absenkbetrieb wieder aktiviert wird.

Der Absenkbetrieb kann komfortabel im normalen "Standard Programm" der Uhr festgelegt werden.

2. Funktionen

Tagesübersicht

der programmierten Schaltzeiten 5 = Freitag

Betriebsart

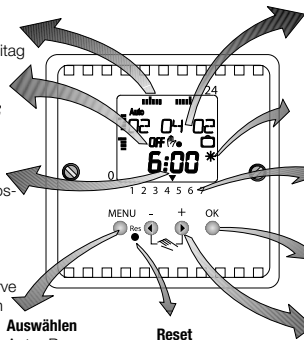
Ein = **On**, Aus = **Off**

Betriebsspannung OK

Sobald die Betriebsspannung angeschlossen ist, blinken zwei Punkte.

Gangreservebetrieb

Wenn die Gangreserve in Betrieb ist, blinken drei Punkte.



Auswählen

Auto, Prog.
Abbruch der Eingabe

Reset

Anzeige Sonderfunktionen:

Permanent EIN/AUS

Ferienprogramm aktiv

Anzeige nur, wenn Sommer-/Winterzeitumschaltung aktiviert ist
Sommerzeit
Winterzeit

Aktuelle Wochentage
1 = Montag, 2 = Dienstag,...

Entscheidung **Ja**, Bestätigen der Auswahl oder Programmierung

Entscheidung **Nein**, weiter

1. info

Die Schaltuhr wird im sog. Schlafmodus ausgeliefert.

Aktivieren ohne Betriebsspannung:

Drücken Sie kurz Taste **MENU**.

Aktivieren mit Betriebsspannung:

Wenn die Schaltuhr bereits mit der aktuellen Uhrzeit, dem Wochentag und dem Umschaltgesetz für die Sommer-/Winterzeit vorprogrammiert ist, erscheint nach Auswahl der Landessprache die aktuelle Zeit und Zustandsanzeige.

Wenn die Uhr nicht vorprogrammiert ist:

Wählen Sie zuerst Ihre Landessprache und stellen Sie dann das aktuelle Datum und die Uhrzeit ein.

3. info

Programmieren, Abfragen, Ändern oder Löschen:

Lesen Sie immer zuerst die Textanzeige.

Menüauswahl: Wählen Sie mit Taste **MENU** **Prog.**

Bestätigen Sie mit **OK**.

Wählen Sie mit der Taste **+** das gewünschte Menü.

z. B. Neu, Abfragen, Ändern oder Löschen.

Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **OK**.

Einstellen oder verändern: mit **+** oder **-**.

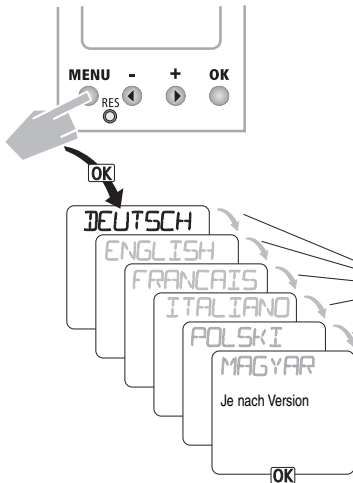
Bestätigen Sie mit **OK**.

Schaltzeiten anzeigen lassen:

Drücken Sie im Menü Abfragen mehrfach die Taste **OK**.

Der erste Kontakt

Wahl der Landessprache
Erstinbetriebnahme



2. action

Uhr aktivieren, Landessprache wählen

Wählen Sie mit der Taste **+** oder **-** Ihre Landessprache aus.

Bestätigen Sie mit der Taste **OK**.

Sie können nun mit der Programmierung beginnen. Mit der Taste **MENU** gelangen Sie in die Programmier- und Abfrageprogramme. Durch Textanzeige werden Sie aufgefordert, eine Entscheidung zu treffen.

OK Entscheidung **Ja**, Bestätigen der Auswahl oder Programmierung.

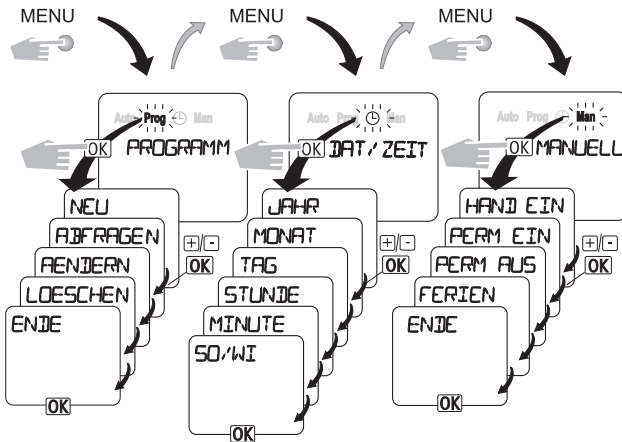
+ Entscheidung **Nein**, weiter

Einstellen oder verändern mit den Tasten **+** oder **-**.

info

Nur im Notfall: Sollten Sie einen RESET der Schaltuhr durchführen, so werden **alle gespeicherten Daten gelöscht**. Die Schaltuhr meldet sich jedoch in der zuletzt gewählten Landessprache und mit dem zuletzt gewählten Sommer-/ Winterumschaltgesetz wieder. Drücken Sie die Taste **RES** mit einem spitzen Gegenstand für ca. 1 Sek.



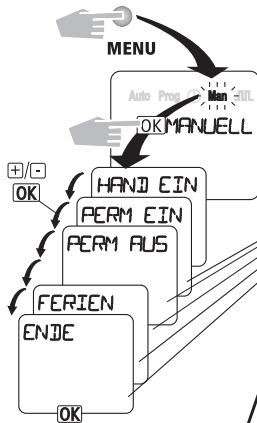


Technische Daten

| | | | | |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Typen nach EN 60730-1, -2-7 Einsatz in üblicher Umgebung | min. -10°C bis max. $+35^{\circ}\text{C}$ | Lithium ca. 3 Jahre Gangreserve | 42 Speicher- plätze | Schutzklasse II gemäß EN 60730-1 nach sachgemäßer Montage IP 20 EN 60529 |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|

Permanent EIN oder AUS, Ferienprogramm

action



Lesen Sie zuerst die Textanzeige

Wählen Sie im MENÜ **Man**, mit der Taste ⊕ oder ⊖ die Funktion Hand, Permanent, Ferien aus.

Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der Taste **OK**.

Funktionen aufheben:

Wählen Sie die Funktion löschen.

Bestätigen Sie mit **OK**.

Wirkung des Ferienprogramms: Das Ferienprogramm bewirkt, dass die Schaltuhr zwischen programmiertem Start und Ende (Festlegen von Jahr, Monat, Tag) den angeschlossenen Verbraucher **nicht** einschaltet. **Anfang** und **Ende** des Programms ist immer **Mitternacht** des programmierten Tages.

Beispiel: 25.3. Feiertag.

Programmierung: Beginn 25.3. Ende 25.3.

Ist das Ferienprogramm aktiv, wird im Automatikmenü Ferien angezeigt.

Nur im Automatikmenü



Kanal
C1

Sie drücken beide
Tasten **ca. 1 Sek.**

Handvorwahl:

Tastendruck gleichzeitig **Kanal C1** schaltet wechselnd EIN oder AUS, Symbol erscheint. Handvorwahl wird durch das gespeicherte Programm wieder korrigiert.

Sie drücken beide
Tasten **ca. 2 Sek.**

Permanent

On ●
Off ●

Aufheben der Handvorwahl / Permanentschaltung

Drücken Sie kurz die oben abgebildeten Tasten.

info

Automatische Sommer- / Winterzeitkorrektur:

Die Schaltuhr kann je nach Version bereits ab Werk mit einem Umschaltgesetz vorprogrammiert sein. Sollten Sie die automatische Korrektur abschalten oder ändern wollen, lesen Sie zuerst die Textanzeige.

Wählen Sie mit ⊕ oder ⊖ .
Bestätigen Sie mit **OK** .

info

Sommer- / Winterzeitregel frei programmierbar:

Durch Eingabe von Monat und Woche z. B.

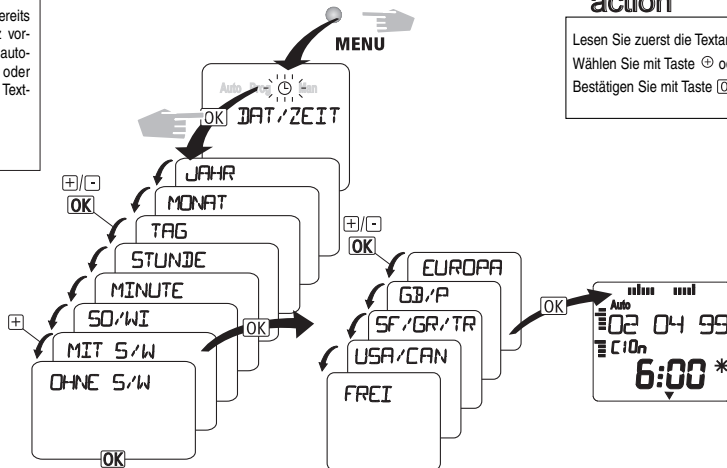
Monat 3 = März

Woche 4 = 4. Woche im Monat

Woche 5 = letzte Woche im Monat

Datum und Uhrzeit Sommer- / Winterzeit

einstellen / korrigieren



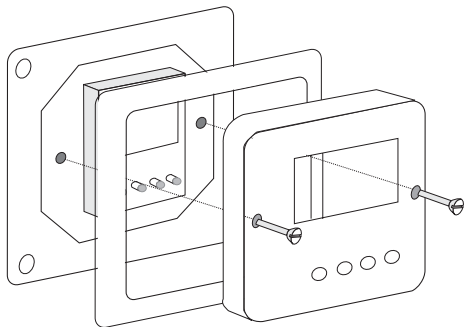
action

Lesen Sie zuerst die Textanzeige.

Wählen Sie mit Taste ⊕ oder ⊖ .

Bestätigen Sie mit Taste **OK** .

Montage:



Einsatzbereich nach DIN EN 60335-1:

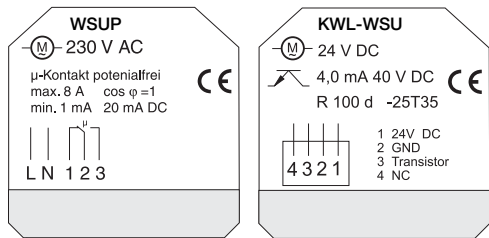
- In trockener Umgebung ohne Betauung (Verschmutzungsgrad 1) Schaltkontakt zum Schalten für Schutzkleinspannung geeignet.
- In trockener- oder Umgebung mit gelegentlicher Betauung oder zu erwartender Betauung (Verschmutzungsgrad 1-3) Schaltkontakt zum Schalten für Kleinspannung und Netzspannung geeignet.

EMV Hinweis:

Die Schaltuhren stimmen mit den europäischen Richtlinien (73/23/EWG Niederspannungsrichtlinie) und 89/336/EWG (EMV-Richtlinie) überein.

Werden die Schaltuhren mit anderen Geräten in einer Anlage verwendet, so ist darauf zu achten, dass die gesamte Anlage keine Funkstörung verursacht.

Schaltplan:



Technische Angaben auf dem Gerätetypenschild beachten!
Technische Verbesserungen vorbehalten.

D HELIOS Ventilatoren · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
CH HELIOS Ventilatoren AG · Steinackerstraße 36 · 8902 Urdorf-Zürich
A HELIOS Ventilatoren GmbH · Siemensstraße 15 · 6023 Innsbruck

F HELIOS Ventilateurs · Le Carré des Aviateurs · 157 av. Charles Floquet
93155 Le Blanc Mesnil Cedex
GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road ·
Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ



KWL-WSU
Art. no. 00856.002

WSUP
Art. no. 09990.001



| | |
|---------------------|----------------|
| Type KWL-WSU | Version |
| KWL 230 Roto | ex Vers. 001 |
| KWL 250 .. | all |
| KWL 350 .. | ex Vers. 001 |
| KWL 650 .. | ex Vers. 001 |
| Type WSUP | Version |
| KWL EC 200 Eco | ex Vers. 001 |
| KWL EC 300 Eco | ex Vers. 001 |
| KWL EC 500 Eco | ex Vers. 001 |



Safety Information

The connection and installation of electrical appliances must be performed by a skilled electrician only. Any intervention into or modifications to the appliance shall lead to the lapse of all warranty rights. Comply with your national regulations and all relevant safety stipulations.



D GB F

309_806_03

1. Intended use

The clock timer is suitable for flush mounted installation in dry rooms. It regulates a week program and takes over the controlling of the setback operation.

Mode of operation WSUP: **ON = Change-over contact can be used freely** (see page 7)
OFF = Change-over contact can be used freely (see page 7)

Mode of operation KWL-WSU: **ON = Normal operation** (controlling via operation switch, o. switch ON)
The KWL-unit is operated in the performance level activated at the operation switch. With two-stage KWL operation the switching occurs into the high performance level.

OFF* = Setback operation (controlling via KWL-WSU, o. switch OFF)
KWL is operated on the lowest performance level.

* With OFF the display does not correspond to the current performance level. On the operation switch the performance level is always shown, which is again activated after the setback operation. The setback operation can comfortably be determined in the normal "standard program" of the clock timer.

2. Features

Overview per day of the programmed switching times
5 = Friday

Channel statuses
On / Off

Service voltage OK

Two flashing dots.

Power reserve mode

Three flashing dots.

Selection

e.g.: Auto, Prog.
Abort input

Display of special functions:

Permanent ON/OFF ●
Holiday program **active**

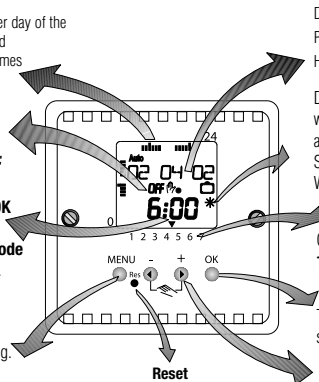
Displayed only when summer/winter time changeover is activated

Summer time
Winter time

Current days of the week
1 = Monday, **2** = Tuesday, ...

The decision **Yes** confirms the selection or programming

Decision **No** means continue



1. info

The timer is delivered in so-called sleep mode.

To activate without a service voltage:

Briefly press the **Menu** key.

Activate with mains voltage:

According to version the timeswitch is already pre-programmed with the actual time, the weekday, and the changeover setting for Summer / Winter time, the actual time and status display appears after selection of the National language.

If the timer is not pre-programmed:

First select your National language and then enter the actual date and time.

3. info

For programming, viewing, amending or deleting

First of all read the text display.

Menu selection:

Select by pressing the **[MENU]** Prog key.

Confirm by pressing **[OK]**.

By pressing the **⊕** key select the desired menu.

e.g. New, View, Amend or Delete.

Confirm your selection by pressing **[OK]**.

Set or change: by pressing **⊕** or **⊖**.

Store by pressing **[OK]**.

To display the switching times:

In the menu View, press the **[OK]** key several times.

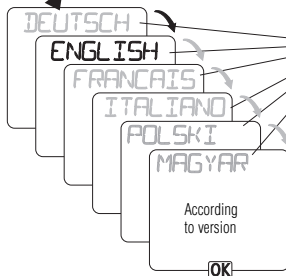
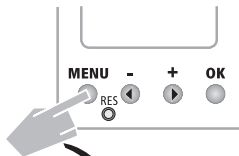
info

In emergency situations only: Should you press RESET on the timer, all **stored data will be deleted**. However, the timer will then still display the language last selected and the summer / winter norm time changeover last selected. Press the **Res** key with and a pointed object for approx. 1 second.

First contact

Selection of the national language

Initial operation



2. action

Activate the clock, select the national language

By pressing the **⊕** or **⊖** key select your national language.

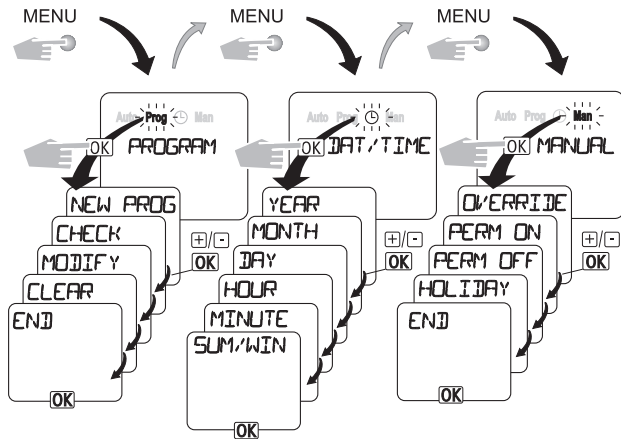
Store your selection by pressing the **[OK]** key.

OK The decision **Yes**, confirms the selection or programming.

+ The decision **No**, means continue.


Set or amend by pressing the **⊕** or **⊖** keys.






Technical data

Degree of protection
II EN 60730-1 in
compliance with
IP 20 EN 60529

 min. -10 °C
to
max. +35 °C

 Lithium,
ap. 3 years
power reserve

42 memory
locations

Type of
EN 60730-1, -2-7
Application in usual
environment

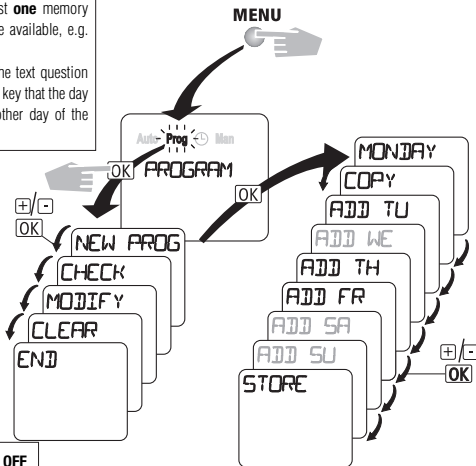
info

Formation of day groups

If the same switching times are active on several days of the week, they occupy just **one** memory location. **42** memory locations are available, e.g. Monday – Friday 7.30 hrs **ON**.

Group formation: In answer to the text question Copy, decide by pressing the **[OK]** key that the day program should be copied to another day of the week.

Programming the switching time



info

When programming an **ON** and **OFF** switching time, e.g. 9 AM, a switch-off at 9 AM always has priority.

Program review:

Following programming the timer makes a program review back to midnight and then sets the correct switching status.



action

Example: Switching on the lighting of a sports hall on Mon., Tues., Thurs., Fri. from 7.30h until 12h.

Programming example:

Select **Prog** by pressing the **[MENU]** key.

Store your selection by pressing the **[OK]** key.

Select **New** by pressing the **[+]** or **[-]**.

Store your selection by pressing the **[OK]** key.

Select **ON** or **OFF** by pressing **[+]** or **[-]**.

Store your selection by pressing **[OK]**.

Set the hours and minutes by pressing the **[+]** or **[-]** key.

Store selection by pressing **[OK]**.

To store one day of the week only:

Select weekday by pressing **[+]** or **[-]**.

Select store by pressing **[+]**.

Store by pressing **[OK]**.

To copy to other days of the week:

Store **copy** by pressing **[OK]**.

Select weekday by pressing **[+]** or **[-]**.

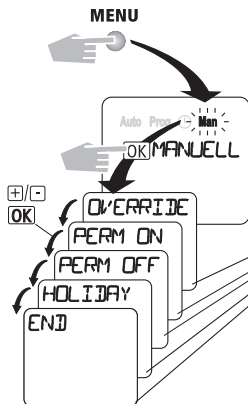
Store by pressing **[OK]**.

To leave out a day of the week, skip by pressing the **[-]** key.

Finally select the **store** display by pressing **[+]**.

Store your selection by pressing **[OK]**.


Permanent ON or OFF holiday program



Effect of the holiday program: The holiday program has the effect that the timer does **not** switch on the connected consumer unit between the programmed start and finish (stipulation of year, month, day). **Start** and **finish** of the program is always **midnight** on the day that is programmed.

Example: 25.3. national holiday.

Programming: start 25.3. finish 25.3.

If the holiday program is active, the holiday symbol  is displayed flashing on the automatic menu.

action

Read the text display first of all

In the menu **Man**, select by pressing the ⊕ or ⊖ key the function manual, permanent, holiday.

Confirm your selection by pressing the **OK** key.

To cancel a function:


Select the function clear.

Store your selection by pressing **OK**.

Via the automatic menu **AUTO** only



Press the two keys for **approx. 1 s.**

Manual preselection:
Press keys simultaneously **Channel C1** switches alternately ON or OFF.
Symbol  appears.
Manual preselection is corrected again by the stored program.

Press both keys for **approx. 2 s.**

Permanent



Cancellation of manual preselection / permanent switching: Briefly press the keys shown above.

Setting / correcting the date and time summer / winter time

info

Automatic summer / winter time correction

According to version the timer is pre-programmed ex-works complete with the change-over. Should you switch off the automatic facility or wish to alter it, first of all read the text display.

Select by pressing \oplus or \ominus .
Store by pressing OK .

info

Free Prog to select sum/win changeover other than EUR-GB-USA.

Select sum/win, and after with sum/win. Store with OK .

Select rule FREE – with buttons \oplus or \ominus .

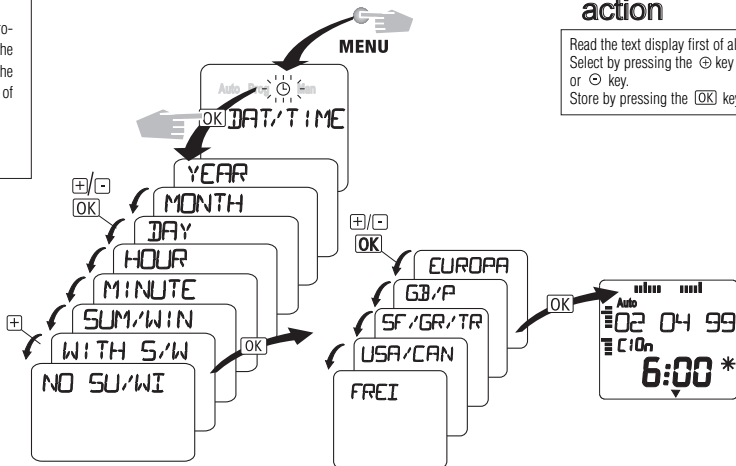
Input month and weeks for sum/win. Store with OK .

E.g. Month = March
Week 4 = fourth week

Week 5 = last week in month

Note: In sum/win free Prog the time change is set automatically at sunday 2 AM.

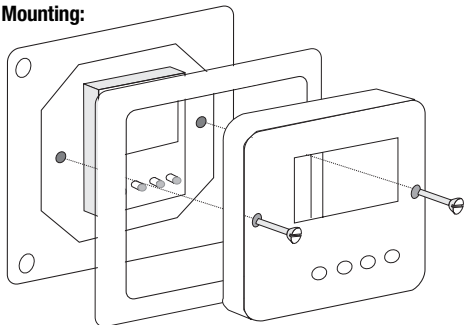
Time change is not available.



action

Read the text display first of all.
Select by pressing the \oplus key
or \ominus key.
Store by pressing the OK key.

Mounting:



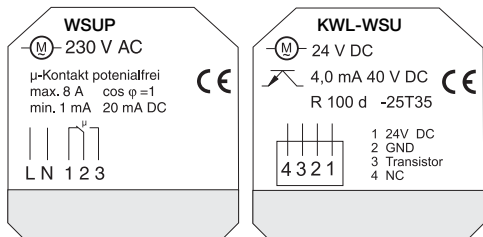
Operating conditions: In accordance with DIN EN 60335-1

- when used in dry conditions and in environments with occasional condensation (degree of pollution 1+2) switch contact is suitable for connection to the safety-extra-low-voltage (SELV)
- when used in dry conditions and in environments with occasional or anticipated condensation (degree of pollution 1-3) switch contact is suitable for connection to the low voltage and mains voltage"

EMC notice:

Time switches are in accordance with the European directives 73 / 23 EEC and 89 / 336 EEC. If the time switch is used together with other devices in an installation, take care that the complete installation does not cause a radio interference.

Wiring diagrams:



Subject to technical alterations.

D HELIOS Ventilatoren · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
CH HELIOS Ventilatoren AG · Steinackerstraße 36 · 8902 Urdorf-Zürich
A HELIOS Ventilatoren GmbH · Siemensstraße 15 · 6023 Innsbruck

F HELIOS Ventilateurs · Le Carré des Aviateurs · 157 av. Charles Floquet
93155 Le Blanc Mesnil Cedex
GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road ·
Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ



KWL-WSU
Art. 00856.002

WSUP
Art. 09990.001



| Type KWL-WSU | Version |
|----------------|-----------|
| KWL 230 Roto | Vers. 001 |
| KWL 250 .. | tous |
| KWL 350 .. | Vers. 001 |
| KWL 650 .. | Vers. 001 |
| Type WSUP | Version |
| KWL EC 200 Eco | Vers. 001 |
| KWL EC 300 Eco | Vers. 001 |
| KWL EC 500 Eco | Vers. 001 |

Sécurité

Le raccordement et le montage des appareils électriques doivent être confiés à un professionnel exclusivement. Des interventions et modifications de l'appareil entraînent la perte de tout droit à la garantie. Respectez les prescriptions nationales et les dispositions de sécurité en vigueur.

D GB F

309 806_03

F

1. Domaine d'utilisation

L'horloge est prévue pour une installation en boîte d'encastrement en milieu sec non poussiéreux. Elle permet une programmation hebdomadaire et la commande du mode abaissement.

Mode de fonctionnement **WSUP**: **ON**: Le contact inverseur peut être utilisé librement (page 7)
OFF: Le contact inverseur peut être utilisé librement (page 7)

Mode de fonctionnement **KWL-WSU**: **ON**: Normal (La comm. à distance est prioritaire, elle est activée (ON))
Le groupe double flux KWL... fonctionne à la vitesse sélectionnée sur la commande à distance. La commande ON de l'horloge bascule automatiquement la centrale double flux de petite en grande vitesse (sice mode PV/GV est activé).



OFF: Abaissement (L'horloge est prioritaire, la commande à distance est désactivée (OFF)). La centrale double flux fonctionne en PV.

*En mode OFF la vitesse affichée sur la commande à distance ne correspond pas à la vitesse de fonctionnement réelle, mais à la vitesse qui sera activée après le mode abaissement. Le mode abaissement peut être facilement programmé dans le menu standard de l'horloge.



2. Features

Aperçu des moments de commutation programmés pour le jour visualisé
5 = vendredi

Affichage des fonctions particulières:

Permanent ON/OFF  ●
Programme vacances **actif** 

Affichage seulement lorsque la commutation heure d'été/hiver est activée

Heure d'été 
Heure d'hiver 

Jour de semaine
1 = lundi, **2** = mardi...

Décision **oui**, confirmation du choix ou de la programmation

Décision **non**, poursuite

Etats des canaux

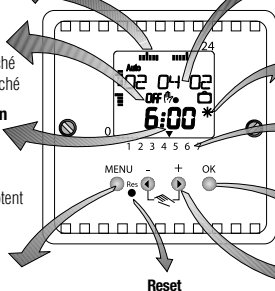
Affichage = **On** enclenché
Affichage = **OFF** déclenché

Tension d'alimentation

OK: 2 points clignotent
Fonctionnement sur la réserve de marche: 3 points clignotent

Choix de la fonction

par ex.: Auto, Prog.
interruption de la programmation



1. info

L'horloge est livrée dans le mode «repos».

Activer sans tension d'alimentation:

Appuyez brièvement sur la touche **MENU**.

Activer avec tension d'alimentation:

Si l'horloge est déjà préprogrammée avec l'heure juste, le jour et la date de changement heure d'été/hiver en vigueur, l'heure juste et l'état de programme apparaissent après le choix de la langue.

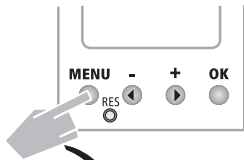
Lorsque l'horloge n'est pas préprogrammée:

Choisissez d'abord votre langue et programmez alors la date et l'heure juste.

Le premier contact

Choix de la langue

Première mise en service



2. action

Activation de l'horloge

Choix de la langue

Choisissez votre langue avec la touche ⊕ ou ⊖. Mémorisez avec la touche **OK**.

Vous pouvez maintenant commencer la programmation. Avec la touche **MENU** vous accédez aux modes PROGRAMMer et VERIFIER. Le message affiché vous demande de prendre une décision.

- OK** décision **oui**, confirmation du choix ou de la programmation.
- +** décision **non**, poursuite du réglage ou de la modification avec les touches ⊕ ou ⊖.

3. info

Programmer, vérifier, modifier ou effacer:

Lisez toujours d'abord le message affiché.

Choix du menu: choisissez Prog avec la touche **MENU**.

Confirmez avec **OK**.

Choisissez le sous-menu désiré avec la touche ⊕.

Par ex.: CREER, VERIFIER, MODIFIER ou EFFACER.

Confirmez votre choix avec la touche **OK**.

Régler ou modifier: avec ⊕ ou ⊖.

Mémorisez avec la touche **OK**.

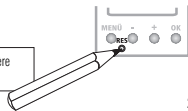
Afficher les moments de commutation:

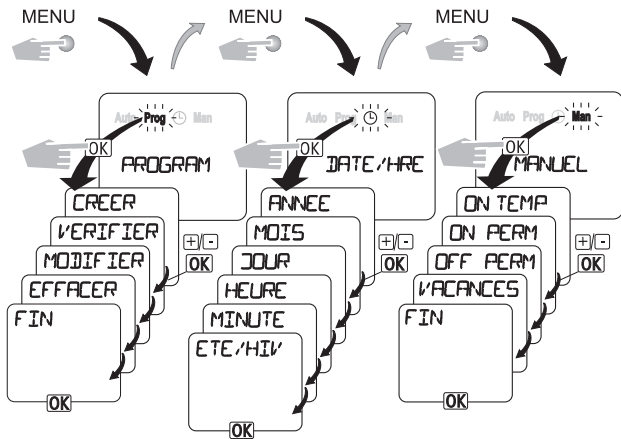
Appuyez plusieurs fois sur la touche **OK** dans le menu VERIFIER.



info


Seulement en cas de nécessité: Si vous devez effectuer un RESET de l'horloge, vous effacez toutes les données mémorisées. Cependant, après un RESET, l'horloge retient la dernière langue choisie et la dernière règle de commutation heure d'été/hiver programmée. Appuyez sur la touche **Res** avec un objet pointu pendant environ 1 s.






Caractéristiques techniques

Type selon
EN 60730-1, -2-7
Utilisation dans un
environnement normal

 min. -10 °C
jusque
max. +35 °C

 Lithium,
environ 3 ans
de réserve
de marche

42 pas de
programme

Protection II EN 60730-1
en cas de montage avec
cache-bornes
IP 20 EN 60529

info

Programmation d'un moment de commutation

Formation des blocs de jours

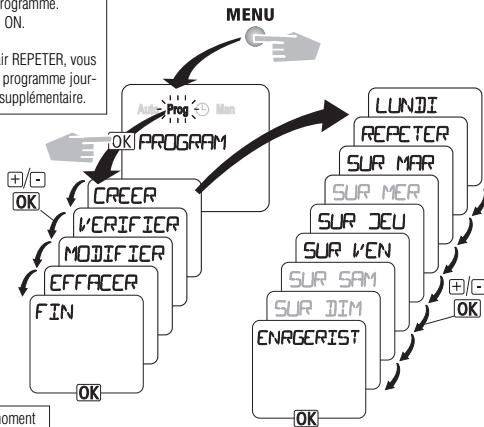
Des moments de commutation identiques qui agissent sur plusieurs jours de la semaine n'occupent qu'un pas de programme.

L'horloge dispose de 42 pas de programme.

Ex.: lundi – vendredi 7.30 heures ON.

Formation du bloc:

Lorsqu'apparaît la question en clair REPETER, vous décidez avec la touche [OK] qu'un programme journalier doit être copié sur un jour supplémentaire.



info

Lors de la programmation d'un moment de commutation ON et OFF, par ex. à 9 heures, le déclenchement a toujours priorité.

Rétroaction du programme:

Après une programmation, l'horloge scrute le programme en arrière, jusque minuit, et prend ensuite l'état de commutation correct.

action

Exemple: Eclairage d'un hall sportif les lun, mar, jeu, ven, de 7:30 à 12:00.

Exemple de programmation:

Avec la touche [MENU] choisissez **PROGRAM**.

Mémorisez avec la touche [OK].

Avec la touche + ou - choisissez **CREER**.

Mémorisez avec la touche [OK].

Avec la touche + ou - choisissez **On** ou **OFF**.

Mémorisez avec la touche [OK].

Avec la touche + ou -, réglez les heures et les minutes.

Mémorisez avec la touche [OK].

Ne mémoriser que un jour:

Sélectionnez un jour de la semaine avec la touche + ou -.

Mémorisez avec la touche [OK].

Sélectionnez enregistrer avec la touche +.

Mémorisez avec la touche [OK].

Copier sur d'autres jours:

Mémorisez **copie** avec la touche [OK].

Choisissez le jour de semaine avec la touche + ou -. Mémorisez avec la touche [OK].

Mémorisez avec la touche [OK].

Pour ne pas sélectionner un jour de semaine, appuyez sur la touche +.

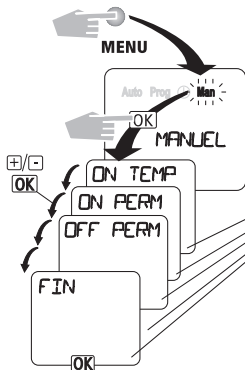
Enfin, choisissez avec la touche + la fonction

ENREGISTRer.

Mémorisez avec la touche [OK].



Permanent ON ou OFF, Programme vacances



Action du programme vacances:

L'horloge n'enclenche pas l'utilisateur branché pendant la période programmée (début et fin du programme exprimés en année, mois, jour). Le **début** et la **fin** du programme coïncide toujours avec **minuit** du jour programmé.

Ex.: congé le 25.03

Programmation: début 25.03., fin 25.03.

Si le programme vacances est actif, en mode automatique, le symbole vacances est affiché en clignotant.

action

Lisez d'abord le message affiché!

Dans le menu Manuel, choisissez avec la touche \oplus ou \ominus la fonction. On TEMPoraire, On PERmanent, OFF PERmanent, VACANCES.

Confirmez votre choix avec la touche.

Suppression de fonctions:

Choisissez la fonction EFFACER.

Mémorez avec la touche \boxed{OK} .

seulement en
mode **automatique**



canal
C1

Appuyez sur les 2
touches pendant
env. 1 s.

Dérogation manuelle:

Appuyez simultanément sur les touches. Le **canal 1** commute (ON, OFF alternativement). Le symbole apparaît, la dérogation manuelle sera supprimée lors de la prochaine commutation, selon le programme mémorisé.

Appuyez sur les 2
touches pendant env.
2 s.

Permanent



Suppression de la dérogation manuelle ou permanente

Appuyez brièvement sur les touches illustrées ci-dessus.

Date et heure Heure d'été/hiver

Réglage et correction

info

Changement automatique heure d'été/hiver

La date de changement d'heure d'été/hiver est préprogrammée en usine peut-être selon version. Si vous deviez modifier ou supprimer le changement automatique, lisez d'abord le message affiché.

Avec les touches \oplus ou \ominus , choisissez la date. Mémorisez avec la touche OK .

info

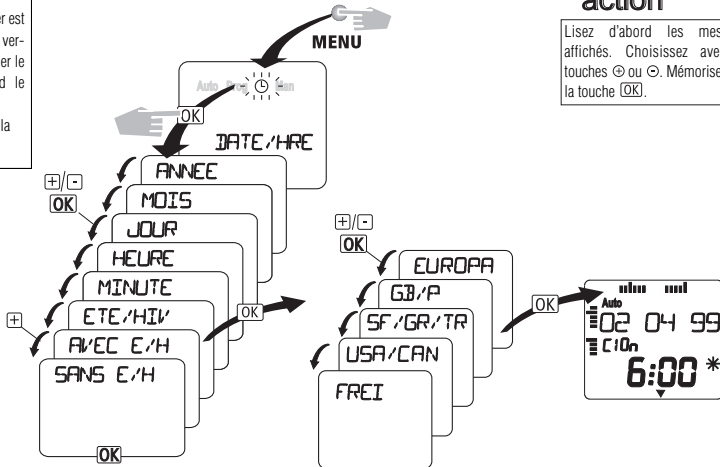
Libre choix de la règle de commutation heure d'été / hiver:

par programmation du mois et de la semaine par ex.:

mois 3 = mars

Semaine 4 = 4ème semaine du mois

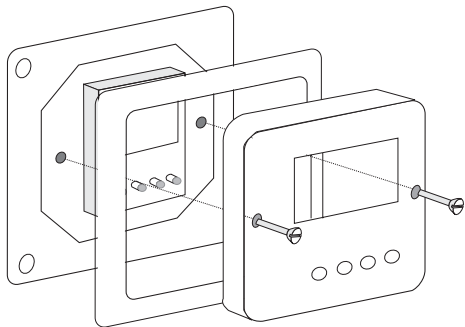
Semaine 5 = dernière semaine



action

Lisez d'abord les messages affichés. Choisissez avec les touches \oplus ou \ominus . Mémorisez avec la touche OK .

Montage:



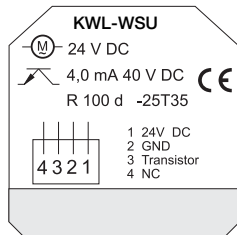
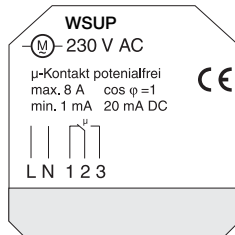
Conditions d'utilisation: Selon DIN EN 60335-1

- En ambiances sèches et légèrement humides (degré d'em poussièrement 1+2):
Contacts compatibles avec tensions de commande
- En ambiances sèches ou légèrement humides ou en cas de condensation (degré d'empoussièrement 1-3):
Contacts compatibles avec basses et moyennes tensions

CEM Recommendation:

L'interrupteur horaire est conforme aux normes européennes 73/23 (directive basse tension) et 89/336 (directive CEM). Lorsque l'interrupteur horaire est raccordé à d'autres appareils, l'ensemble de l'installation ne peut générer de perturbations électriques.

Schéma de connexion:



Sous réserve de modifications techniques.

D HELIOS Ventilatoren · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
CH HELIOS Ventilatoren AG · Steinackerstraße 36 · 8902 Urdorf-Zürich
A HELIOS Ventilatoren GmbH · Siemensstraße 15 · 6023 Innsbruck

F HELIOS Ventilateurs · Le Carré des Aviateurs · 157 av. Charles Floquet
93155 Le Blanc Mesnil Cedex
GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road ·
Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ